

Lageplan Haru Matsuri

Am besten erreicht man die Konzertsorte mit den öffentlichen Verkehrsmitteln. Hinfahrt vom Hauptbahnhof Winterthur: mit dem Bus 1 (Richtung Töss), Bus 5 (Richtung Dättlau) oder Bus 660 (Richtung Bassersdorf) bis Haltestelle **Zentrum Töss** sowie mit der S41 Haltestelle **Bahnhof Töss** (1. Halt)

Bibliothek Zentrum Töss
Origami
 Mi, 23. März 15-19 Uhr
Kamishibai
 Sa, 26. März 11 bis 12 Uhr

Evang.-ref. Kirche Töss
Eröffnungskonzert
 So, 20. März 17:30 Uhr
Wochenkonzert - Koto
 Di, 22. März 20:00 Uhr

Evang.-ref. Kirchgemeindehaus Töss
Shamisen Workshop:
 Mo/Di/Do, 21./22./24. März 14 bis 18 Uhr
Schlusskonzert - Kiraku
 Sa, 26. März 15:30 & 20 Uhr

Güterschuppen Bhf Töss
Ausstellung
 So/So, 20.-27. März, ab 10 Uhr
 Performance u.v.m.

Aikido-Dojo Neumühlestr. 42
Taiko Workshop
 Sa, 19. März: 10 bis 17 Uhr
 So, 20. März: 9 bis 16 Uhr

Gratis Parkplätze für das Eröffnung- und Schlusskonzert (So, 20. und Sa/So, 26./27. März) bei der Rieter AG, an der Ecke Reutgasse und Klosterstrasse, ca. 270 m vom Evang.-ref. Kirchgemeindehaus.

HOTEL TÖSS

Zürcherstrasse 106, 8406 Winterthur
 Tel. 052/ 202 53 21 und Fax.Nr. 052/ 202 85 49

- Hotelzimmer mit **Gratisparkplätzen**
- Restaurant mit **gutbürgerlicher Küche**
- **Mittagsmenu & Saisonspezialitäten**
- **Diverse Säle bis 700 Personen für verschiedene Anlässe**
- **4 Kegelbahnen & Fumoir**

Für Beratungen und Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung: **Mail: info@hotel-toess.ch - Homepage: www.hotel-toess.ch**

Ausstellungsprogramm im Güterschuppen beim Bahnhof Winterthur Töss (Infostand) Öffnungszeiten im März

So, 20.	10:00 - 20:00 Uhr	Do, 24.	10:00 - 21:00 Uhr
Mo, 21.	10:00 - 17:00 Uhr	Fr, 25.	10:00 - 21:30 Uhr
Di, 22.	10:00 - 17:00 Uhr	Sa, 26.	10:00 - 20:00 Uhr
Mi, 23.	10:00 - 19:30 Uhr	So, 27.	10:00 - 17:00 Uhr

So, 20.	10 Uhr	Vernissageeröffnung durch die Kensen Iaido Schule Winterthur Origami falten, Taiko-Trommeln der Schule Taiko-Generation Basel
Mo, 21.	13:30 Uhr	die Künstler Nakahara Shinji, Yamaguchi Iwao und Noijma Atsushi sind anwesend. Arbeit an einem Kirie und Kalligrafie.
Di, 22.	13:30 Uhr	Arbeit an einem Kirie, Origami falten und Kalligrafie
Mi, 23.	18:00 Uhr	Aikido-Taiko-Performance, 20 - 30 Min.
Do, 24.	19:00 Uhr	Der Bonsai Club Zürich Oberland führt das Umtopfen der Bonsai vor
Fr, 25.	13:30 Uhr 18:00 Uhr 20:45 Uhr	Origami falten Kalligrafievorführung Aikido-Kalligrafie Performance, 20 - 30 Min.)
Sa, 26.	17:00 bis 19:30 Uhr	Gestaltung eines Bonsais Kamishibai-Lesung auf Japanisch
So, 27.	11:00 Uhr 14:00 Uhr 17:00 Uhr	Kamishibai-Lesung auf Deutsch und Japanisch Kalligrafievorführung Ende der Ausstellung und des Haru Matsuri Festivals

Origami und Kamishibai In der Bibliothek im Zentrum Töss

Mi, 23.	15 Uhr 17 Uhr	Origami falten für Kinder ab 4 Jahren Origami falten für Kinder ab 10 Jahren
Sa, 26.	11:00 Uhr	Kamishibai-Geschichten auf Deutsch und Japanisch

Die drei Workshops

Taiko Workshop (Fortgeschrittene): Sa, 19. März: 10 bis 17 Uhr und So: 20. März, 9 bis 16 Uhr - Aikido-Dojo der Körperschule (Neumühlestr. 42, Winterthur) - **BESICHTIGUNG MÖGLICH**

Shamisen Schnupperkurs
 Mo/Di und Do, 21./22. und 24. März
 19 bis 20:30 Uhr - Evangelisch-ref. Kirchgemeindehaus Töss
 Anmeldung bei Frau Sahoko, e-Mail: isaka_shamisen@yahoo.co.jp

Shamisen-Mitglieder-Workshop
 Mo/Di und Do, 21./22. und 24. März: 14 bis 18 Uhr
 Evangelisch-ref. Kirchgemeindehaus Töss - **BESICHTIGUNG MÖGLICH**



Das Eröffnungskonzert: So, 20. März, 17:30 Uhr

Klassische, japanische Musik mit Gesang, Fagott und Piano
Sehr geehrte Besucher. Lassen sie sich von den vier musikalischen Jahreszeiten nach Japan verführen mit

Koyama Yuko, Mezzosopran: Geb. in Sendai, Japan. 1979 Abschluss des Gesangsstudiums an der Kunitachi Musikhochschule Tokyo. Seit 1980 verschiedene Rollen in Opern von W.A.Mozart gesungen sowie Altpartien in

Winterthur Tourismus Vorverkauf: www.ticket.winterthur.ch
 Im Hauptbahnhof, 8401 Winterthur
Ticketpreise: Eröffnung-/Wochenkonzert: Empore 28 Fr., Erw. 23 Fr., Kinder bis 16 Jahren und Studenten (mit Ausweis) 16 Fr. Schlusskonzert Kiraku: Erw. 40 Fr., Studenten/Lehrlinge (mit Ausweis) 30 Fr. Kinder von 7 bis 16 Jahren 20 Fr., Familienticket 100 Fr. (2 Erw. & 2 Kinder bis 16 Jahren)

PRIME TRAVEL
 Ihr Reisebüro für Japanreisen!
 Foto by Roland Bachofer



JAPAN
 Ihr Japan-Spezialist mit dem umfangreichsten Japan-Katalog der Schweiz!
 Bestellen Sie ihn gratis online oder unter Telefon 044 260 64 64.
JAPAN RAIL PASS ONLINE BESTELLEN
 Buchen Sie günstig Ihren JR-Pass online – ohne Buchungsgebühr!
www.primetravel.ch/japanrailpass
 Prime - The Travelers' Service AG
 Seilergraben 55
 8001 Zürich
 Switzerland
 Tel. +41 44 260 64 64
 Fax +41 44 261 49 09
info@primetravel.ch
www.primetravel.ch
www.primetravel.ch/japanrailpass
www.japanfenster.ch

von Mozart, Bach, Bizet und Tschaikowsky. Sie sang unter Horst Stein mehrmals Solopartien. Seit 1990 Mitglied des solistischen Chores von Maestro Seiji Ozawa und bestritt seither viele Solopartien in Oratorien und Messen sowie zahlreiche Liederabende in Europa und Asien.

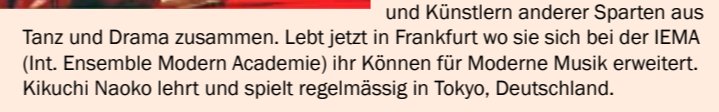
Koyama Akio, Fagott: Geb. in Yokohama, Studium an der Senzoku-Musikhochschule in Tokyo. 1979 Preisträger beim 2. Int. Musikwettbewerb „Premio Ancona“ (It). Als Solofagottist an den Staatstheatern Darmstadt und Stuttgart tätig. Als Solofagottist gastierte Akio Koyama in den weltweit wichtigsten Konzertsmetropolen, wo er für namhafte Dirigenten wie H.v.Karajan, G. Solti, S. Ozawa, V. Neumann, F. Leitner oder Chr. Eschenbach tätig war. Neben der regen Konzerttätigkeit gilt sein Augenmerk auch seiner pädagogischen Arbeit. Seit 1990 Prof. für Fagott im Fach Kammermusik an der Senzoku-Musikhochschule in Kawasaki, Japan. Ab 1995 Prof. an der Musikhochschule Trossingen, D.

Park Narey, Piano: Geboren und Studium an der Kaywon Kunstoberschule in Sungnam (Südkorea). 2005 Abschluss des Bachelor of Music an der Ewha Frauen Universität Seoul. 2005-08: Klavier-/Kammermusikstudium unter Prof. Dr. S. Tatubaeve, Staatliche Hochschule für Musik Karlsruhe. 1. Preisträgerin beim Int. Kammermusikwettbewerb in Pietro Argento in Gioia del Colle/1. Seit 2008 Studentin in der Solistenklasse von Prof. W. Wagenhäuser von der Staatlichen Hochschule für Musik Trossingen. 2008 erreichte Sie den 3. Preis beim Int. Skrjabin Klavierwettbewerb in Paris und gewann auch den Förderpreis für die beste Interpretation eines zeitgenössischen Werkes beim 57. Hochschulwettbewerb in Detmold/D.

Das Wochenkonzert: Di, 22. März, 20 Uhr

Klassische und moderne Kotomusik mit Bambusflöte und Shamisen

Kikuchi Naoko, Koto: Geb. in Sendai, Japan. Unterricht bei den Meistern Sawai Tadao und Kazue. Mit dem Sawai Kazue Koto Ensemble auf Welttournee. Das Repertoire von Kikuchi Naoko umfasst eine breites Spektrum, wie klassische Koto- und Kammermusik, Moderne und Zeitgenössische, Improvisation usw. Sie arbeitet mit verschiedenen Musikern und Künstlern anderer Sparten aus Tanz und Drama zusammen. Lebt jetzt in Frankfurt wo sie sich bei der IEMA (Int. Ensemble Modern Academie) ihr Können für Moderne Musik erweitert. Kikuchi Naoko lehrt und spielt regelmässig in Tokyo, Deutschland.



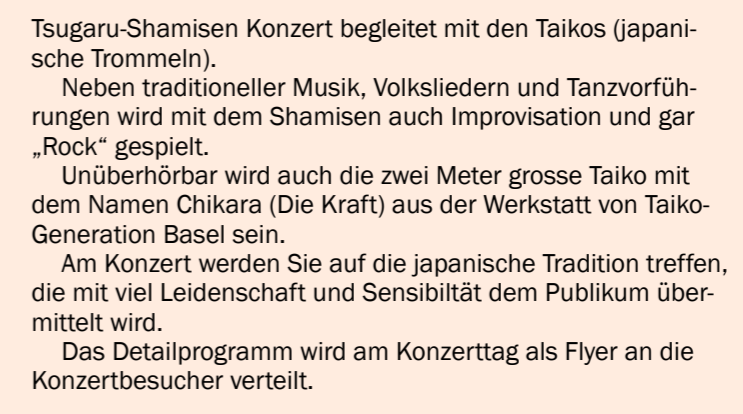
Hayashi Chizuko, Koto: Geb. in Kyoto, Japan. Seit 2002 lebt sie in der Schweiz. Studium des Koto bei Hayashi Keikin, Professorin der Ikutaryu-Koto-Schule, Kyoto. Konzerte im Kabuki-Theater in Kyoto. Meisterprüfung des Ikutaryu-Koto

1989 bei Kyoto-Toudoukai. Weiterbildung beim japanischen Komponisten K. Yoshizaki.
Hefler Wolfgang, Shakuhachi: Lebt in Zürich und München. Studium an der staatlichen Hochschule für Musik in München und der Musikakademie Basel. Schüler von Dr. Andreas Fuyy Gutzwiller in der Tradition der Kinko-Schule. Zahlreiche Auftritte im Rahmen der „ZEN-Geschichten“, Konzerte und Recitals der traditionellen Musik (Honkyoku und Gaikyoku) sowie mit Improvisationsensembles in der Schweiz, Frankreich, Deutschland, Österreich und Japan.



KIRAKU THE PASSION FROM JAPAN Schlusskonzert Samstag, 26. März, 15:30 und 20:00 Uhr

Tsugaru-Shamisen Konzert begleitet mit den Taikos (japanische Trommeln). Neben traditioneller Musik, Volksliedern und Tanzvorführungen wird mit dem Shamisen auch Improvisation und gar „Rock“ gespielt. Unüberhörbar wird auch die zwei Meter grosse Taiko mit dem Namen Chikara (Die Kraft) aus der Werkstatt von Taiko-Generation Basel sein. Am Konzert werden Sie auf die japanische Tradition treffen, die mit viel Leidenschaft und Sensibilität dem Publikum übermittelt wird. Das Detailprogramm wird am Konzerttag als Flyer an die Konzertbesucher verteilt.



heider
 für d' züglete
 052 / 343 17 73 Tagelswangen
Transporte aller Art
www.heidertransporttag.ch



Taking responsibility seriously
 Japan Tobacco International (JTI) is the international tobacco division of Japan Tobacco Inc., the world's third largest manufacturer of tobacco products. JTI markets some 90 different cigarette brands in over 120 countries. With global headquarters in Geneva, the company employs 24,000 people worldwide.
Geared for growth in Switzerland
 Building on 40 years of successful operation and performance, the JTI Switzerland market organization and production plant in Dagmersellen today comprise over 400 people, making the company one of the largest employers in the canton of Lucerne.
 In Switzerland, increasing its production capacity and creating additional jobs at its Dagmersellen facility, as well as in Geneva.
With size and success comes responsibility
 As the manufacturer of well-known brands, we recognize and take our responsibility towards the public very seriously. As such, we are committed to the responsible marketing of our products, and to providing solutions that promote the tolerant co-existence of non-smokers and smokers.
 To find out more about JTI, our corporate responsibility and commitment, please visit www.jti.com.

myFORM HOME DECOR
 Obergasse 21
 CH-8400 Winterthur
 fon: 052 203 85 85
 mob: 079 655 88 80
 mail: info@myform.ch
 web: www.myform.ch
WOHNSINN ZEITRAUM BOUTIQUE HAUSHALT

Japanisches Essen und mehr

Während der ganzen Woche gibt es an der Ausstellung diverse kleine Köstlichkeiten zu essen, z.B. japanische, traditionelle Wagashi-Süssigkeiten von Tomoyo-Jaeger.



WASHOKU
 Vegi Sushi Bento 20 Fr. | Makunouchi Bento 22 Fr. | **Lossmattstr. 2** 8143 Stallikon | Sushi Bento 30 Fr. | Haru Matsuri Bento 35 Fr.
 Tel. 044 700 00 74 - www.washoku.ch

Bento (Lunch Box)
 Vorbestellung an:
info@washoku.ch
 oder
info@harumatsuri.ch

Sonntag, 20. März,
 ab 11 Uhr und
 16 Uhr beim **Bahn-**
hof Winterthur Töss
 Frische Sushi!
 Zubereitet vom
 Küchenchef
 Jiro Suzuki von
 Washoku



www.yamagishi.ch

YAMAGISHI HOF 8523 Hagenbuch

Sonntag, 20. März,
 ab 11 und 16 Uhr
 beim **Bahnhof**
Winterthur Töss

Samstag, 26. März,
 ab 14:30 Uhr
Evangelisch-ref.
Kirchgemeinde Töss

- Frisch zubereitetes Yakisoba (Nudelgericht) und Yakiniku (gegrilltes Fleisch)
 - die beliebte Karamelcreme
 - Most und Sirup vom Hof
 - verschiedene Produkte des Hofes

CONFISERIE BÄCKEREI
HIRO TAKAHASHI

www.hirotakahashi.com

Die feinen Brote, Patesserien und Sandwiches von der einzigen japanischen Konditorei in der Schweiz

Japanisches Kunsthandwerk aus Kyoto

Kimono Stoffe in Handarbeit filigran verarbeitet als Etais, Taschen usw.
www.himiko.ch



Iaido bedeutet „Der Weg des Schwertes“

Iaido, der „Weg des Schwertes“, ist eine Kampfkunst, die nicht mehr den Kampf und den Sieg über den Gegner zum Ziel hat, sondern höchstmögliche Konzentration und Körperbeherrschung erfordert um den Sieg über sich selbst zu erzielen.

Haru Matsuri Vernissage So, 20. März, ab 10 Uhr im Güterschuppen beim Bahnhof Töss

Die Ausstellung wird eröffnet durch die Iaido-Vorführung von Franco Calderone (5. Dan, Kensen Iaido Schule Winterthur) und Röbi Senn (4. Dan, Tsukuri Iaido Schule Stäfa).

Ausführlichere Informationen erfahren Sie unter
www.harumatsuri.ch



Barbara Graf
 Eckert liest zwei
 Kamishibai
 Geschichten vor.
 Die Japanische
 Geschichte über
 die Entstehung der
 Tiersternzeichen
 und ihre eigene „Die
 Tulpe der alten
 Martha“ zusammen mit
 Atsushi
 Nojima.



Kamishibai-Koffer

Nakahara Shinji,
 Tuschnaler, stellt
 Exponate aus
 seinem Familienbesitz
 der Ausstellung zur
 Verfügung und malte die
 Kamishibai-bilder zur
 Geschichte „Die Tulpen der
 alten Martha“.



Iwao Yamaguchi
 leitet das Origami
 (Japanische
 Papierfalttechnik)
 in der Ausstellung
 und der Bibliothek
 Töss. Er wird an
 einem Kirie (Japanischer
 Scherenschnitt,
 der aber mit einem
 Messer ausgeschnitten
 wird) arbeiten.



Iwao Yamaguchi leitet das Origami (Japanische Papierfalttechnik) in der Ausstellung und der Bibliothek Töss. Er wird an einem Kirie (Japanischer Scherenschnitt, der aber mit einem Messer ausgeschnitten wird) arbeiten.



Kirie, japanischer Scherenschnitt.



Roland Stauffer von Taiko-Generation Basel baute die zwei Meter grosse Taiko-Trommel mit dem Namen Chikara (die Kraft), die zu sehen sein wird. Fotos werden das Entstehen einer Trommel dokumentieren. Chikara wird auch beim Schlusskonzert von Kiraku eingesetzt.



Mitglieder der Film- und Videoautoren Luzern werden das Haru Matsuri Festival begleiten.



Zwei Performances mit Gabriel Horsch, Aikido. Am Mittwoch mit dem Taiko-Trommler Sinichi Okano. Am Freitag die Begnung mit dem Kalligrafen und Kamishibaivorleser Atsushi Nojima.

Der Kulturverein CH-Japan RenZanArt Winterthur dankt allen Helfer und Helferinnen sowie den Sponsoren und Unterstützer:

Johann-Jacob Rieter-Stiftung Winterthur, JT Internatinal AG, Dagmersellen, Quartierentwicklung Stadt Winterthur, Drehscheibe des Trägervereins des GZ Bahnhof Töss, Töss Lobby, Quartierbibliothek Töss, Dooraku Agency Schweiz, R. Rüegg Umwelttechnik Rapperswil Jona



Persönliche Individualreisen, perfekt geplant von Japan Concierge!

Independent trips to Japan, perfectly planned by Japan Concierge!

Auch nach Ihrer Ankunft in Japan organisieren wir Ihr Tourprogramm!



Japan Concierge AG

www.japan-concierge-net.com
www.japan-booking.ch
www.japan-booking.jp



PNEUHAUS WEGMANN

8317 TAGELSWANGEN
 CHLOTENGASSE 1

- Reifen-Service
- Motorradreifen
- Felgen
- Batterien
- Lenkgeometrie
- Fahrwerkänderungen
- Stossdämpfer prüfen
- Schneeketten

Tel. 052 343 11 68 / Fax 052 343 67 32

www.pneuhau-wegmann.ch
info@pneuhau-wegmann.ch

Asia-Restaurant • Takeaway • Catering

BAMBUS

kantonesische & asiatische Spezialitäten



3 Minuten ab Winterthur
 mit grossem Bambus Garten
 3 Säali - Gratis Parkplätze

Festtagsmenüs Konfirmation
 Hochzeiten, Taufessen usw.
 preiswerte Mittagmenüs

Takeaway über d'Gass 15 %

Insertat = Gratis-Gutschein
 für Welcome-Drink, Abends



Weiherstr. 17 - 8307 Effretikon ☎ 052 343 18 18
asia-bambus.ch
info@asia-bambus.ch

JAPANISCHES FRÜHLINGS FESTIVAL

in Winterthur Töss

So. 20. bis So. 27. März

Drei Konzerte
 So. 20. März
 Klassische
 japanische
 Musik mit
 Gesang, Fagott
 und Piano

Di. 22. März
 Klassische
 und moderne
 Kotomusik
 Bambusflöte
 und Shamisen

Sa. 26. März
 Kiraku - The
 Passion from
 Japan

Die Ausstellung
 So.-So.
 20.-27. März
 Kalligrafie
 Origami & Kirie
 Tuschnalerei
 Bonsai

www.harumatsuri.ch